

6000/5 automatic

Art. 1476

**DE Betriebsanleitung**

Tauch-Druckpumpe

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompel-drukopvoerpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar Tryckpump

**DA Brugsanvisning**

Dyk-/trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Upporainerumppu

**NO Bruksanvisning**

Nedsenkbar trykkpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a pressione

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible a presión

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-survepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

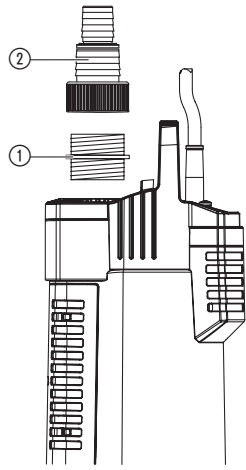
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

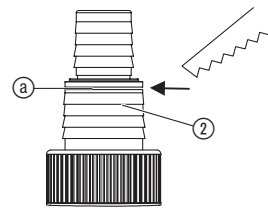
Iegremdējams spiediēnsūknis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

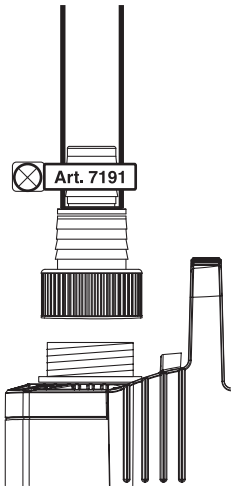
I1



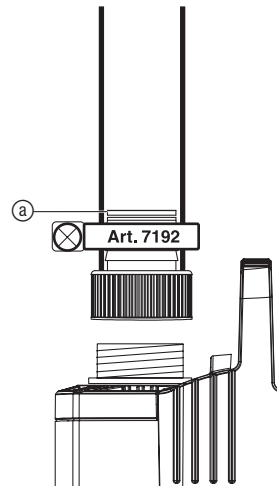
I2



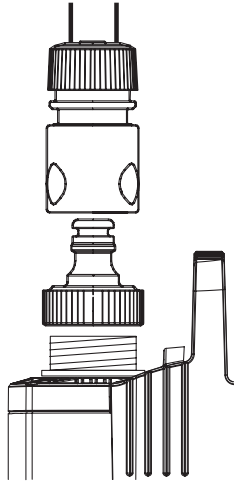
I3



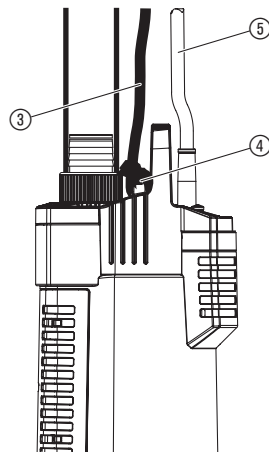
I4



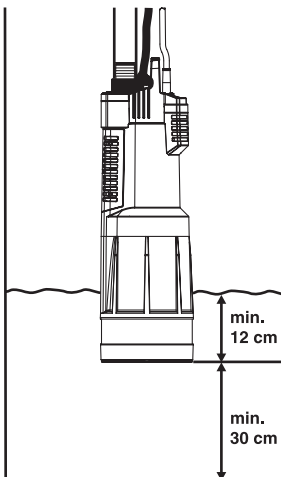
I5



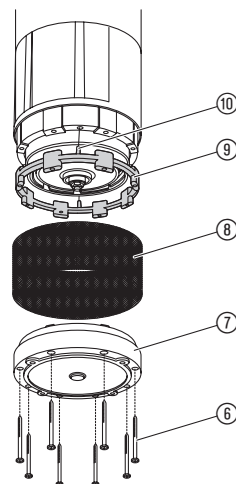
O1



O2



M1





### VAARA! Sähköisku!

Jos pistotulppa irrotetaan kaapelista, laitteen sähköisiin osiin saattaa virtakaapelin kautta päästä kosteutta, joka voi aiheuttaa oikosulun.

→ Älä koskaan irrota pistotulppaa (esim. läpivientä varten).

→ Älä irrota pistotulppaa kaapelista vetämällä.

Virtakaapelia ei saa käyttää pumpun nostamiseen tai kantamiseen.

Käytä köyttä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen.

Jatkojohtojen on oltava DIN VDE 0620:n vaatimusten mukaisia.

### Itävallassa

Itävallassa sähköliittännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

### Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

### Silmämääräinen tarkistus

→ Ennen pumpun käyttöä, tarkista silmämääräisesti, että siinä ei ole vaurioita (erityisesti virtakaapeli ja pistotulppa).

Huomaa, että upotettaessa pumpun päälle on jäätävä vähintään 12 cm vettä, jotta sitä voidaan käyttää.



### VAARA! Sähköisku!

#### Vaurioitunutta pumppua ei saa käyttää.

→ Jos pumpussa on vaurioita, ota yhteyttä GARDENA-huoltoon.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

#### Huomattavaa käytön yhteydessä

Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaurio voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## FI

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

### Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksityiseen koti- ja puutarhakäyttöön. Se on tarkoitettu veden pumppaamiseen kaivoista, altaista sekä muista vesisäiliöistä ja sopii myös kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön.

### Pumpattavat nesteet:

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksinomaan veden pumppaamiseen.

Pumppu on täysin vesitiivis ja voidaan siten upottaa kokonaan veteen (maksimisvyvyys on esitetty kohdassa 7. TEKNISET TIEDOT).

Pumppu on varustettu sisäänrakennetulla takaiskuventtiilillä, joka estää paineletkun automaattisen tyhjenemisen, kun pumppu sammutetaan.

**HUOMIO!** GARDENA-uppopainepumppulla ei saa pumpata syövyttäviä, paloherkkiä tai räjähdysherkkiä aineita (esim. bensiini, petroli tai nitroterneri), rasvoja, öljyjä tai ruoka-aineita. Pumpattavan nesteen lämpötilan on oltava alle 35 °C.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

### Sähköturvallisuus

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.



**VAARA! Sähköisku!**  
**Loukkaantumisaara sähköiskusta.**

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

→ Kysy tarvittaessa neuvoa sähköliikkeestä.

Virtakaapelien on laadultaan vastattava koodinumeron H07RN-F mukaisia kumi-kaapeleita DIN VDE 0620:n mukaisesti. Kaapelin on oltava vähintään 10 metriä pitkä.

Kytettäessä pumppua vesijohtoverkkoon, on otettava huomioon maakohtaiset terveysmääräykset, jotta juomakelvotonta vettä ei pääse virtaamaan takaisin pumppuun.

→ Ota tarvittaessa yhteyttä terveysalan asiantuntijaan.

Uppopainepumpun virtakaapeli on kytkettävä pistorasiaan, joka sijaitsee enintään 1,10 metrin korkeudella maanpinnasta. Varmista, että virtakaapeli osoittaa alaspäin.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä esitettyjä tietoja.

→ Varmista, että kaikki sähköliittännät sijaitsevat kuivalla alueella, johon vesi ei pääse.

→ Pidä pistotulppa kuivana.

Suojaa pistotulppa ja virtakaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

## 2. ALKUVALMISTELUT

Letku voidaan kiinnittää pumppuun liitäntäkappaleen ① ja liitäntän ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] kautta tai käyttämällä GARDENAN liitäntäjärjestelmää [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Parhaan pumppaus-tehon saat käyttämällä 25 mm (1") letkua.

Jos samanaikaisesti on liitetty useampi kuin yksi letku tai laite, voidaan käyttää **GARDENAN 2-/4-tieventtiiliä (tuoteno. 1210/1194)**. Venttiili ruuvataan kiinni pumpun liitäntäkappaleeseen ①.

### Letkun kiinnitys liitäntän ② kautta [kuva I1]:

Liitäntään voidaan kiinnittää 25 mm (1") ja 19 mm (¾") letkut.

Letkun halkaisija	19 mm (¾")	25 mm (1")
<b>GARDENA Letkunkiristin</b>	<b>tuoteno 7191</b>	<b>tuoteno 7192</b>
Letkuliitäntä [kuva I2]	Älä irrota liitintä [kuva I3]	Irrota liitin kohdasta ④ [kuva I4]

Liitäntän ② kautta liitetyt 25 mm (1") ja 19 mm (¾") letkut on kiinnitettävä esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimillä, tuoteno. 7192/7191**.

- Jos ei vielä asennettu, ruuvaa pumpun liitäntäkappale ① sopivalla työkalulla pumpun ulostuloon. Kiristä varovasti, kunnes kuusiokoloruuvien reunus on tasan pumppukotelon kanssa.
- Ruuvaa liitäntä ② kiinni pumppuun. Jos käytät 25 mm (1") letkua, irrota ensin liitäntä ② kohdasta ④.
- Työnnä letku liitäntään ja kiinnitä se esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimellä, tuoteno. 7192/7191**.

### Letkun liittäminen GARDENAN liitäntäjärjestelmään [kuva I5]:

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (¾")/16 mm (⅝") ja 13 mm (½") letkut.

Letkun halkaisija	Pumpun liitäntä	
13 mm (½")	<b>GARDENA</b> pumpuliitäntäsarja	tuotenro 1750
16 mm (⅝")	<b>GARDENA</b> hanaliitäntäsarja <b>GARDENA</b> etkuliitäntäsarja	tuotenro 18202 tuotenro 18216
19 mm (¾")	<b>GARDENA</b> pumpuliitäntäsarja	tuotenro 1752

1. Jos ei vielä asennettu, ruuvaa pumpun liitäntäkappale ① sopivalla työkalulla pumpun ulostuloon. Kiristä varovasti, kunnes kuusiokoloruuvien reunus on tasan pumppukotelon kanssa.

2. Kiinnitä letku GARDENAN liitäntäjärjestelmään.

### 3. KÄYTTÖ

#### Veden pumppaaminen automaattitilassa [kuva O1/O2]:

Pumppu on aina upotettava kaivoon tai altaaseen käyttämällä sen mukana tulevaa köyttä. Käynnistystä varten pumppu on upotettava niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä. Jotta suodattimen likaantuminen voidaan välttää, pumppu on sijoitettava vähintään 30 cm pohjan yläpuolelle.

- Kiinnitä köysi ③ lenkkiin ④.
- Upota pumppu kaivoon tai altaaseen köyden ④ avulla.
- Kiinnitä köysi ③.
- Jos kaivo tai allas on syvä (yli 5 m), kiinnitä kaapeli ⑤ köyteen ③ pidikkeillä.
- Kiinnitä virtakaapelin ⑥ pistotulppa pistorasiaan.  
*Pumppu käynnistyy kolmen sekunnin kuluttua pistorasiaan liittämisen jälkeen. Pumppu on nyt käyttövalmis.*

#### Automaattitila:

Pumppu toimii ja kytkeytyy pois päältä automaattisesti, kun siihen ei enää tule vettä. Pumppu on varustettu takaiskuventtiilillä, joten letkun paine säilyy, kunnes siihen tulee taas vettä. Kun letkuun tulee vettä (letkun paine laskee alle 2,6 barin), pumppu käynnistyy automaattisesti.

#### Kuivakäyntisuoja (virtauksen valvonta):

Pumppu kytkeytyy pois päältä automaattisesti, jos siihen ei tule pumpattavaa nestettä. Pumppu toimii sykleittäin: 30 sekuntia päällä – 5 sekuntia pois päältä (4x). Sykli toistuu 1 tunnin, 5 tunnin, 24 tunnin... välein. Pumppu on taas käyttövalmis, kun se upotetaan uudelleen veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.

#### Virtauksen valvonta:

Virtauksen valvonta kytkee pumpun automaattisesti pois päältä, jos siihen ei enää tule vettä. Jos painepuolella tapahtuu vuoto (esim. letku tai hana vuotaa), pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä lyhyin väliajoin. Jos pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä tiheämmin kuin 7 kertaa kahdessa minuutissa (vuoto < 6 l/h), se pysähtyy kokonaan. Kun painepuolen vuoto korjataan, pumppu on irrotettava virtalähteestä ja kytkettävä siihen uudelleen, jotta se alkaa taas toimia.

#### Sulkuventtiili:


Sisäänrakennettu sulkuventtiili sulkeutuu heti, kun vettä ei enää tule.

#### Lämpösuojakytkin:

Jos pumppu kuormittuu liikaa, pumpun sisäänrakennettu moottorin lämpösuojakytkin pysäyttää sen. Pumppu on taas käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

### 4. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen:

 → Nosta pumppu pois ennen ensimmäisiä pakkasia.

#### Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.



### 5. HUOLTO

#### Puhdista suodatin ja imukappale [kuva M1]:



#### VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu verkkovirrasta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.

- Irrota 8 ruuvia ⑥ ruuvimeisselillä.
- Irrota pumpun imukappale ⑦.
- Irrota tulosuodatin ⑧ ja välirengas ⑨.
- Puhdista imukappale ⑦, tulosuodatin ⑧ ja välirengas ⑨.
- Kiinnitä välirengas ⑨ pumppuun niin, että osa ⑩ asettuu pumpun reikään.
- Kiinnitä tulosuodatin ⑧ pumppuun.
- Kiinnitä imukappale ⑦ ja ruuvaa 8 ruuvia ⑥ takaisin paikoilleen.

Vaurioituneen siipipyörän saa vaihtaa vain GARDENAN huoltopalvelu.

### 6. VIRHEIDEN KORJAUS



#### VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu verkkovirrasta ennen vianetsintää.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Vettä ei tule	Ilma ei pääse ulos, koska painelinja on kiinni. Ilmaa imukappaleessa.	→ Avaa painelinja (esim. letku on taipunut). → Irrota virtakaapeli ja kiinnitä se uudelleen.
	Tulosuodatin tai imukappale tukossa.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin, ja imukappale (ks. kohta 5. HUOLTO).
	Pumppu ylikuumentunut: Lämpösuoja kytkin sammuttanut pumpun ylikuumentumisen vuoksi.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin, ja imukappale (ks. kohta 5. HUOLTO). Pumpattavan nesteen maksimilämpötila on (35° C).
	Ei vettä: Kuivakäyntisuoja on kytkenyt pumpun pois päältä, sillä vedenpinta on laskenut liian alas.	Pumppu käynnistyy uudelleen vasta, kun se upotetaan ja sen päällä on vähintään 12 cm vettä. → Upota pumppu veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.
	Vuoto painepuolella: Virtauksen valvonta kytkenytt pumpun pois päältä (virtaama < 6 l/h).	→ Tarkista paineletku ja muiden painepuolen osien tiiviisy. <b>Irrota pistotulppa ja laita se uudelleen pistorasiaan.</b>
	Virtaa ei tule.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
	Sulkuventtiili juuttunut.	→ Huuhteile poistopuoli puhtaalla vedellä ja vapauta sulkuventtiili.
Pumppausteho laskee äkillisesti	Tulosuodatin tai imukappale tukossa.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin ja imukappale (ks. kohta 5. HUOLTO).
	Ei vettä: Kuivakäyntisuoja on kytkenyt pumpun pois päältä, sillä vedenpinta on laskenut liian alas.	Pumppu käynnistyy uudelleen vasta, kun se upotetaan ja sen päällä on vähintään 12 cm vettä. → Upota pumppu veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.



**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

### 7. TEKNISET TIEDOT

Oppopainepumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1476)
Nimellisteho	W	1050
Maksimivirtaus	l/h	6000
Maksimipaine (= poiskytkentäpaine)	bar	4,5

Uppopainepumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1476)
Maksimnostokorkeus	m	45
Päällekytkentäpaine	bar	2,6 ± 0,2
Maksimiupotussyvyys	m	12
Virtakaapeli	m	15 H07RN-F
Pumpun liitäntä	mm	33,3 (G 1" naaras)
Minimiupotussyvyys käynnistettäessä	cm	12
Paino (noin) ilman kaapelia	kg	8,0
Kiinnitysköysi	m / mm	15 pituus / ∅ 5
Nesteen maksimilämpötila	°C	35
Verkköjännite / Verkkoataajuus	V / Hz	230 / 50
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	dB(A)	46

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> 60335-1

## 8. LISÄTARVIKKEET

<b>GARDENA 2- / 4-tieventtiili</b>	Useamman kuin yhden letkun tai laitteen liittämiseen.	<b>tuotenro 1210/1194</b>
<b>GARDENA letkunkiristin</b>	25 mm (1") letkuille liittimen kautta.	<b>tuotenro 7192</b>
<b>GARDENA letkunkiristin</b>	19 mm (¾") letkuille liittimen kautta.	<b>tuotenro 7191</b>
<b>GARDENA pumppuliitäntäsarja</b>	13 mm (½") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	<b>tuotenro 1750</b>
<b>GARDENA-hanaliitin GARDENA-letkunliitin</b>	16 mm (⅝") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	<b>tuotenro 18202 tuotenro 18216</b>
<b>GARDENA pumppuliitäntäsarja</b>	19 mm (¾") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	<b>tuotenro 1752</b>

## 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

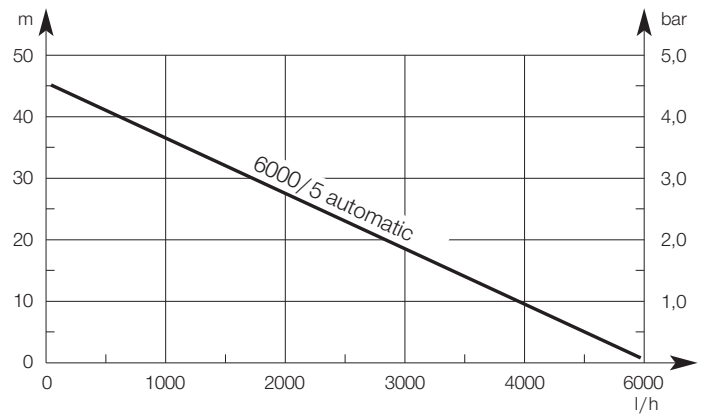
Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

### Kuluvat osat:

Siipipyörät ovat kuluvia osia, joten ne eivät kuulu takuun piiriin. Takuuseen eivät kuulu myös pakkasen rikkomat pumput.



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Каpacитетскyрвa**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαpaκτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**









**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com